



## BARRAL EDITORES

Estimado lector,

Además del relanzamiento de los libros aparecidos en la fiesta de San Jorge de Barcelona, entre los que cabe destacar por su extrema actualidad el estudio político del lingüista norteamericano *Noam Chomsky* sobre las razones, las sinrazones y las perspectivas del conflicto de Oriente Medio:

### GUERRA O PAZ EN ORIENTE MEDIO

y la implacable denuncia del proceso de "medicalización de la vida", debida al pensador *Ivan Illich*:

**NEMESIS MEDICA**, la expropiación de la salud.

*Barral Editores* presentará en la Feria del Libro de Madrid:

— Un nuevo título de la Serie Iconológica de su *Biblioteca de Reformas*: el libro capital del fundador de la iconología moderna, *Erwin Panofsky*.

### LA CAJA DE PANDORA

— Dos títulos que vienen a inscribirse en la serie de estudios para la reinterpretación del espíritu romántico (La Alemania Romántica, Los poetas visionarios del Romanticismo inglés), el ya clásico al cabo de pocos años:

**EL ESPEJO Y LA LAMPARA**; Teoría Romántica y Tradición Clásica, de *N. H. Abrams*, y

**EL ROMANTICISMO EN FRANCIA**

de *Jean Pierre Richard*.

— Dos títulos de la Biblioteca de poesía, *Insulae Poetarum*;

**POESÍA INGLESA CONTEMPORANEA**

Prólogo, selección y traducciones del poeta peruano *Antonio Cisneros*, en edición bilingüe, y la poesía reunida de *Ernesto Cardenal*,

### POESÍA ESCOGIDA

— Uno de los libros punta de los últimos tiempos sobre ideología de la arquitectura:

**LA VILLA COMO ARQUITECTURA DEL PODER**

de *Reinhold Benntmann*.

— Dos títulos en *Ediciones de Bolsillo*. Una antología de los textos de estética del pintor *Jean Dubuffet*,

### ESCRITOS SOBRE ARTE

y el ensayo del profesor soviética *I. B. Litnitsky*,

### INICIACION A LA BIONICA

Entre los más notables relanzamientos que se pondrán a la venta con ocasión de la Feria, el editor quiere destacar la nueva edición de la

### POESÍA COMPLETA

de *Pedro Salinas*.

Dentro de la *Biblioteca Crítica*, que incorpora 41 poemas rigurosamente inéditos hasta ahora y numerosas precisiones y variantes.

Y la nueva edición en un solo volumen de una de las novelas más importantes de los últimos años, la obra de *Juan García Hortelano*,

**EL GRAN MOMENTO DE MARY TRIBUNE**.

Mayo, 1975.

# LA C. I. A. REGALA "VISION"

## SR. CHIRINOS: «SOY APRISTA»

Por un recorte de la revista que usted dirige veo que se me alude a propósito de un artículo sobre "Visión".

Si bien se omite mi nombre propio y hay error en la ortografía de mi apellido paterno, la alusión es indudable.

Se dice allí que, según periodistas que me conocieron en Lima, siempre estuve "íntimamente ligado a la CIA".

Se trata de una calumnia, con sustento anónimo, que tengo el derecho de exigir que se levante.

En mi ya larga carrera como periodista y como abogado, jamás he podido tener vinculación, menos íntima, con agencia alguna de espionaje de potencia extranjera. Soy peruano y me he limitado siempre a servir a mi país. He de informar a usted que el pueblo del departamento de Lima, el de mayor electorado en el Perú, en los comicios complementarios de 1967 me eligió su diputado por más de trescientos treinta mil votos. He de informarle, además, que soy a mucha honra miembro del Partido Aprista Peruano, de raíz y trayectoria esencialmente anti-imperialistas. He de informarle, por último, que hace muy poco el Gobierno de España tuvo a bien distinguirme con placa y encomienda de la Orden Civil de Alfonso X el Sabio.

No residía yo en la Argentina, contra lo que afirma su revista. Estuve allí deportado. La verdad es que dejé "Visión" porque había dificultades para obtener visa de residencia en Inglaterra, y porque, de otro lado, estaba autorizada ya para volver a mi país, como lo he hecho, y en el cual ejerzo ahora mi profesión de abogado en uno de los más antiguos y prestigiosos estudios de Lima.

Apelo a su hidalguía para que publique esta carta de rectificación. ■  
**ENRIQUE CHIRINOS SOTO.**

## RESPUESTA DE EDUARDO DE BENITO

No tengo más remedio que aceptar responsabilidad por las omisiones del nombre propio y de la s final en el apellido paterno del señor Chirinos Soto. Ruego, además, al señor Chirinos que me disculpe por haber sugerido, al escribir: "... 'Visión' le entregó un billete de vuelta para las Américas", que el señor García Navarro, director general de la revista objeto de mi artículo, había decidido prescindir de sus servicios.

Comentando este punto el otro día con un colega de la prensa británica, me di cuenta de mi grave error: el señor Chirinos, en realidad, abandonó Inglaterra por voluntad propia el 1 ó 2 de febrero pasado (mi colega recordaba muy bien la fecha, porque a los tres o cuatro días se produjo el intento de sublevación contrarrevolucionaria en el Perú). Conviene, sin embargo, aclarar que una de las razones aducidas por el señor Chirinos para justificar su súbita partida de Inglaterra ("... había dificultades para obtener visa de residencia...") no tiene más fundamento que la imaginación de quien la expresa. En efecto, nada puede ser más sencillo ni más rápido que obtener un permiso de trabajo con el correspondiente visado de residencia provisional para un periodista latinoamericano contratado por una revista latinoamericana que se edita en español en Inglaterra.

Pero vayamos al grano, a la supuesta "calumnia con sustento anónimo", es decir, a mi aserción de que el señor Chirinos Soto "... siempre estubo íntimamente ligado a la CIA".

La CIA, desde luego, no reparte carnets de filiación, como lo hacen los partidos políticos, ni publica listas de sus agentes o "colaboradores" en los países donde opera. Resulta, por lo tanto, imposible, en la mayoría de los casos, probar documentalente este tipo de actividades. No me escudo, sin embargo, en esta dificultad para privar al señor Chirinos (o al lector de TRIUNFO) de su inalienable dere-

cho a conocer las razones que me impulsaron a mencionar su relación con la Agencia Norteamericana de Inteligencia.

El señor Chirinos dice: "... soy a mucha honra miembro del Partido Aprista Peruano, de raíz y trayectoria esencialmente anti-imperialista". Desgraciadamente, el agraviado corresponsal epistolar de TRIUNFO omite informarnos que mucho antes de militar en el APRA fue un ardiente defensor del dictador Odría, el perseguidor más encarnizado de ese partido, que, en un principio, en efecto, siguió una trayectoria esencialmente anti-imperialista. El señor Chirinos comenzó a vincularse con el ala derecha del aprismo a partir de 1964/65, cuando el odrismo estaba muerto y enterrado como fuerza política. En 1965, por cierto, Enrique Chirinos Soto se transforma en uno de los voceros más "vociferantes" de los partidos de la aplicación de la pena de muerte a los guerrilleros que, por aquel entonces, luchaban en el campo peruano por liberar al país del imperialismo. Dos años más tarde, ya con carnet del APRA, nuestro ex odrista, de rancio abolengo araqueño, triunfa en la elección parlamentaria a que alude en su carta, pero con tan mala suerte que, al año siguiente, la junta militar viene a dar al traste con sus ambiciones políticas. Durante todo ese tiempo, y hasta época recentísima, el señor Chirinos trabaja para el diario "La Prensa", propiedad del señor Pedro Beltrán.

El señor Beltrán no necesita presentación en Latinoamérica; pero para el lector español no estaría de más apuntar que el multimillonario Pedro Beltrán, educado en los Estados Unidos, casado con una dama de la alta burguesía de negocios norteamericana, fue, desde el comienzo de su vida profesional, el defensor más destacado y violento en el Perú de los monopolios norteamericanos, en general, y de los intereses de la International Petroleum Company y Rockefeller,

en particular. Beltrán manejó siempre su imperio periodístico con mano de hierro, y para escribir sobre asuntos politicoeconómicos en cualquiera de sus publicaciones ("La Prensa", "Última Hora" o "Siete Días")—considerada esta última como una de las revistas más reaccionarias del subcontinente—era condición "sine qua non" el defender abiertamente los intereses representados por el grupo y, en particular—repito—, los de la IPC y Rockefeller.

El señor Chirinos Soto no sólo fue uno de los columnistas y editorialistas politicoeconómicos más distinguidos de "La Prensa" (donde tengo entendido que desempeñó importantes cargos), sino que además fue nombrado director de "Última Hora". En cuanto a los intereses que defendió como abogado durante esos años y que, probablemente, sigue defendiendo ahora, no son muy difíciles de imaginar (sobre esta y otros aspectos de sus actividades estoy esperando información suplementaria del Perú).

Pero hay más. Cuando el Gobierno del Presidente Velasco Alvarado nacionalizó el año pasado a la prensa peruana para entregar su gestión a diversos grupos de trabajadores, el señor Chirinos Soto se transformó en uno de los miembros más activos de Opinión Libre, un nuevo órgano periodístico creado para tratar de seguir manteniendo vivos los intereses del belaudismo, del señor Beltrán y de los demás magnates desposeídos. Opinión Libre fue finalmente clausurada por las autoridades y el señor Chirinos Soto, deportado, como él precisa en su carta. El Gobierno peruano dio claramente a entender las sospechas que abrigaba acerca de la conexión entre Opinión Libre y la CIA, pero, como suele suceder en estos casos, no se logró obtener pruebas materiales. La relación, sin embargo, entre el grupo Beltrán, los intereses que éste siempre representó en el Perú y la CIA es tan clara, desde hace tanto tiempo, que ni los propios interesados se molestan ya en refutarla.

En ningún momento he acusado yo a Enrique Chirinos Soto—cosa que se ha hecho con frecuencia en el Perú—de ser agente de la CIA o de haber trabajado para esa organización. Me he limitado a señalar que estaba "íntimamente ligado a la CIA", simplemente porque es imposible haber actuado, como él lo hizo, dentro del grupo Beltrán sin tener un contacto íntimo con la mencionada agencia.

Lamento, por otra parte, no poder aceptar, como pruebas de su inocencia, ni el hecho de pertenecer a "uno de los más antiguos y prestigiosos estudios (de abogados) de Lima" ni el haber sido distinguido "con placa y encomienda de la Orden Civil de Alfonso X el Sabio". En lo que respecta a su declarado afán por servir siempre a su país y a la honra que le merece el ser miembro de un partido "de raíz y trayectoria esencialmente anti-imperialistas", dejo que el lector saque sus propias conclusiones. ■  
**EDUARDO DE BENITO (Londres).**